

---

# KRÓNIKA

---

**CSEPE-EMLÉKNAP KISHEGYESEN.** Kishegyes község művelődési dolgozói Csépe Imre halála óta minden évben megrendezik a Csépe-emléknapot, amelyen egyrészt a falu szülöttjének munkásságáról értekeznek, másrészt pedig megünnepelnek egy-egy évfordulót vagy írói jubileumot. A szeptember 19-én megtartott idei emléknap szokásos tanácskozását megelőzően a helyi könyvtárban megnyílt a községben született vagy ott élt írók könyveinek a kiállítása. A könyvkiállítás Bányai János, Csépe Imre, Dudás Kálmán, Juhász Géza, Lőrinc Péter, Podolszki József, Saffer Pál és Vajda Gábor könyveit mutatta be. A könyvkiállítást követően Czine Mihály, budapesti irodalomtörténész érkezett Csépe Imre munkásságáról értékes adalékokat szolgáltatva az író életrajzának és munkásságának további vizsgálatához és kutatásához. Ezután Csordás Mihály a 7 Nap irodalmi rovatának a szerkesztője érkezett Németh István munkásságáról, majd Fehér Ferenc köszöntötte az ötvenéves Németh Istvánt. Az emléknap keretében megnyílt Nemes Fekete Edith keramikusi kiállítása, a szokásos irodalmi eszt pedig a község területén született íróknak szentelték, amelyen Juhász Géza tartott bevezetőt.

**SRETEN ASANOVIĆ A JUGOSZLÁV ÍRÓSZÖVETSÉG ÚJ ELNÖKE.** A múlt hónap elején Kozarán megtartott irodalmi találkozó keretében összeült a Jugoszláv Írószövetség Elnöksége, amelyen Mladen Oljača

eddig elnök beszámolt arról, hogy íróink hogyan járulnak hozzá a népfelszabadító harc és a szocialista forradalom 40. évfordulója jövő évi ünnepeinek programjához. Ezután egyéves mandátummal a Jugoszláv Írószövetség soros elnökévé Sreten Asanović titogradi íróvá választották meg.

A Fruška gora-i Vrdnik községben közgyűlést tartott a Jugoszláv Műfordítók Szövetsége. Ezen az ülésen az ország minden tájáról összesereglett műfordítók cserélték ki a munkában szerzett tapasztalataikat, majd pedig Sulejman Grozdanić a szarajevói Keleti Nyelvek Intézetének igazgatója személyében választottak új elnököt. Az értekezletre a Dositelj-emléknapok műsora keretében került sor, amelyen Dositelj és a fordításirodalom címmel több előadás hangzott el a szerb irodalom e nagyjáról és a fordításról vallott nézeteiről.

**A HELIKON A JUGOSZLÁV IRODALOMRÓL.** A Helikon a Magyar Tudományos Akadémia világ-irodalmi folyóiratának legutóbbi száma teljes egészében a jugoszláv irodalommal foglalkozik. Egyebek között közli Predrag Palavestrának az újabb kori szerb realizmusról, Aleksandar Flakernak a horvát urbánus irodalomról, Alekszandar Szpaszovnak a macedón irodalomról, Jovan Ristićnek az abszurd színház jugoszláv kísérleteiről, Živan Milisavacnak a Szerb Matica pesti korszakáról, France Berniknek a háború utáni szlovén irodalomról és Bori Imrének Jakov Ignjatovićról szóló tanulmányát.

A magyar jugoszlavistákat többek között, Fried István, Angyal Endre, Siklai László, Gáldi László és Csuka Zoltán képviseli egy-egy írásával. A szerkesztő Stojan Vujičić, a jugoszláv irodalom és kultúra magyarországi képviselője, aki ez irányú tevékenységéért nemrégiben elnyerte a Magyar Művelődési Minisztérium kitüntetését.

**JUGOSZLÁV NÉPMŰVÉSZETI KIÁLLÍTÁS BELGRÁDBAN.** A szeptember és október folyamán Belgrádban megrendezett UNESCO XXI. közgyűlése tiszteletére a fővárosban nagyszabású jugoszláv népművészeti kiállítás nyílt, amelyen a belgrádi, a zágrábi, a ljubljanoi, a cetinjei és a szkopjei népművészeti múzeumok, továbbá a Szarajevói Tájélmúzeum, a Vajdasági Múzeum és a Kosovói Múzeum mutatja be legértékesebb tárgyait. A kiállítás célja, mint azt a megnyitón is hangsúlyozták, világszerzte serkenteni a kulturális hagyaték jobb megőrzését, valamint a világ népeinek a kölcsönös megértését és közeledését. A kiállított anyag jól szemlélteti hazánk valamennyi nemzetének és nemzetiségének népművészeti sajátosságait. Ugyancsak e nagyszabású nemzetközi rendezvény tiszteletére nyílt népművészeti kiállítás Újvidéken is, amely tartományunk lakosainak népművészetét prezentálja.

**A BORISZ DAVIDOVICS SÍR-EMLEKE SZÍNPADON.** A Zenicai Népszínház bevett gyakorlata, hogy az évadot mindig hazai ősbemutatóval nyitják. Így történik ez az idén is. Ezúttal a színház Danilo Kis Borisz Davidovics síremléke című drámáját mutatja be. Mint ismeretes Kis novellafüzére öt évvel ezelőtt jelent meg először (magyar fordításban 1978-ban) s keltett nagy figyelmet immár nemcsak itthon, hanem külföldön is. A

mű színpadi változatát is maga Danilo Kis készítette a Zenicai Színház felkérésére. A színház nagy reményeket fűz ehhez az előadáshoz, és ha az valóban sikeres lesz, akkor jövő tavaszra az újvidéki Sterija Játékok közönsége is láthatja.

Szeptember 30-án az újvidéki Matica srpska helyiségeiben a Magyar Írók Szövetségének és a Jugoszláv Műfordítók Egyesületei Szövetségének képviselői három évre szóló együttműködési munkatervet írtak alá a műfordítók cseréjéről és más munkaformákról. Az okmány, amelyet magyar részről CSÁK Gyula, az Írószövetség titkára, jugoszláv részről pedig Sava BABIC, a Vajdasági Íróegyesület Műfordítói Szakosztályának elnöke látott el kézjegyével, leszögezi, hogy az 1980—82. évi időszakban mindkét fél összesen 210—210 napra fogad műfordítókat a szomszédos országból, hogy közvetlenül tanulmányozhassák az irodalmi alkotómunkát. Ezenkívül a két szövetség támogatja szakmai folyóiratok, a belgrádi Mostovi, a zágrábi Forum és a budapesti Nagyvilág közötti együttműködést, műfordítók és írók találkozóinak megszervezését, továbbá serkenti a gyermek- és ifjúsági irodalom fordítását. Végül megállapodtak abban, hogy mindkét fél évente megvizsgálja a munkaterv kiegészítésének, bővítésének lehetőségét.

**A BOSCH+BOSCH CSOPORT RETROSPEKTÍV TÁRLATAI.** 1969-ben alakult meg és 1976-ban bomlott fel a szabadkai és újvidéki alkotókból toborzódott *Bosch+Bosch* művészeti csoport. A legfrissebb művészeti eszmék vonzásában tevékenykedő alkotói közösség hétéves munkásságát igyekszik majd bemutatni az a nagy méretű visszatekintő tárlat, melyet ez év novemberében rendez meg a belgrádi Modern Művészetek Múzeu-

mának Szalonja. A kiállítást a szabadkai Városi Múzeum Galériája is átveszi, és 1981 elején mutatja be a közönségnek. Ez a két kiállítói intézmény közös befektetéssel a szokásosnál terjedelmesebb katalógust készít, amelyben helyet kapnak a csoport

munkásságára vonatkozó jelentősebb adatok.

Működése idején a Bosch+Bosch csoportnak Szabadkán, Újvidéken, Zentán, Balatonbogláron, Pécsen, Zágrábban és Belgrádban összesen tizenhárom bemutatója volt.

SZ. B.